



Sustainable Development  
Working Group



ARCTIC COUNCIL

*Неофициальный перевод с английского языка  
Выполнен Секретариатом Арктического совета – К.Я.*

**РАБОЧАЯ ГРУППА ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ –  
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ОТЧЁТ ДЛЯ СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ  
ЛИЦ АРКТИЧЕСКОГО СОВЕТА  
Для заседания СДЛ АС № 3 в Йеллоунайфе, СЗТ (22-23 октября)**

**1. Работа по приоритетным направлениям Арктического совета и рассматриваемые предложения возможных новых проектов.**

В соответствии с положениями последних деклараций Арктического совета рабочая группа Арктического совета по устойчивому развитию (SDWG) готова предоставить результаты по восьми инициативам к Министерской сессии 2015 г. Вдобавок к этому, SDWG работает над оформлением предложения по проекту *Активизация использования традиционных и местных знаний в работе Арктического совета.*

**2. Резюме проведенных работ по проектам SDWG**

Проект	Объем работ, выполненных с весны 2014 г.	Бюджет (CAD)	# активных участников
Научно-экспериментальная база данных для улучшения психического здоровья и жизнеустойчивости в целях профилактики самоубийств в северных приполярных сообществах  Инициаторы: Канада, Норвегия, Королевство Дания, США, Российская Федерация, ИСС (Циркумполярный совет инуитов)	Семинар по психическому здоровью, организованный Норвегией, состоялся 26-27 мая 2014 г. в Тромсё. Он позволил двум проектным группам спланировать и оптимизировать свои исследования. В марте 2015 г. в Икалуите (Нунавут) планируется провести симпозиум для обмена результатами исследований.	\$750,000	25



ARCTIC COUNCIL

Sustainable Development  
Working Group

Проект	Объем работ, выполненных с весны 2014 г.	Бюджет (CAD)	# активных участников
Информационный обмен по адаптации: Содействие адаптации к изменению климата  Инициаторы: Канада, США, GCI (Международный совет гвичинов), AIA (Международная ассоциация алеутов)	Работа по проектированию и разработке Портала значительно продвинулась, судя по отчётам, полученным на подготовительном этапе. Бета-версия Портала готова для просмотра, комментариев и предложений. Университет Аляски (Фэрбанк) взял на себя обязательства по размещению Портала, который планируется открыть в апреле 2015 г. Ведется обсуждение вопроса о том, кто будет руководить администрированием портала в перспективе.	\$450,000	50
Обзор динамики заболеваемости раком среди коренных народов Приполярья  Инициаторы: Канада, Королевство Дания, ICC (Циркумполярный совет инуитов)	Осуществляемая работа включает сбор данных о закономерностях и тенденциях в 27 северных регионах всех восьми Арктических государств. Сейчас ведется сбор данных по инуитам, атабаскам и саамам. Осуществляется анализ информации о политике, программах и услугах, найденной в печатной литературе и на сайтах соответствующих национальных/региональных организаций здравоохранения.	\$140,000	25
Гендерное равноправие в Арктике: настоящая действительность и будущие противоречия  Инициаторы: Исландия, Норвегия	Текущая работа сфокусирована на планировании Конференции по гендерному равноправию в Арктике, которая состоится в Акюрейри (Исландия) 30-31 октября 2014 г.	\$160,000	50
Пан-приполярный ответ инуитов на проект AMSA  Инициаторы: ICC (Циркумполярный совет	Канадское отделение ICC находится в процессе создания итогового доклада по реализации второго этапа данной инициативы,	\$222,430	25



ARCTIC COUNCIL

Sustainable Development  
Working Group

Проект	Объем работ, выполненных с весны 2014 г.	Бюджет (CAD)	# активных участников
инуитов), Канада, США, Королевство Дания	посвященного расширению исследования использования моря и морского льда. Данная публикация содержит новую информацию и более широкий спектр вопросов, по сравнению с докладом 2008 года <i>Морской лёд - наша магистраль: Взгляд инуитов на Арктику</i> ; в него включены материалы еще о трёх регионах расселения инуитов.		
II доклад о развитии человеческого потенциала в Арктике (АНДР – II)  Инициаторы: Исландия, Канада, Королевство Дания	Доклад АНДР-II будет опираться на исходные данные, опубликованные в 2004 г., и обеспечит лучшее понимание развития человеческого потенциала и качества жизни в Арктике. Доклад составляется для Арктического совета с целью информирования его работы, особенно работы SDWG. В указанном качестве он не будет предоставляться на утверждение SDWG или одобрение СДЛ АС. Публикация итогового доклада намечена на осень 2014 г. Главы делегаций SDWG получают итоговый проект заранее для информации.	\$600,000	25
Оценка, мониторинг и популяризация языков коренных народов Арктики  Инициаторы: ИСС, Канада, США, Королевство Дания	На данный момент работа сфокусирована вокруг подготовки Симпозиума по языкам коренных народов Приполярья, который пройдет в Канаде (место проведения уточняется) 10-12 февраля 2015 г.	\$995,000	100
Электронная память Арктики  Инициаторы: Российская Федерация, Норвегия	Ведется работа по планированию семинара по данной теме, который состоится в России.	\$780,000	25



Sustainable Development  
Working Group



ARCTIC COUNCIL

Проект	Объем работ, выполненных с весны 2014 г.	Бюджет (CAD)	# активных участников
Оленеводство и молодое поколение  Инициаторы: Российская Федерация, Норвегия	Итоговый доклад будет представлен на одобрение на общем заседании SDWG в октябре.	\$323,273	8
<b>OTHER</b>			
Активизация использования традиционных и местных знаний (ТМЗ) в работе Арктического совета	28-30 июня в Оттаве состоялся семинар по традиционным знаниям (ТЗ), организованный Секретариатом коренных народов АС, целью которого было продолжение работы, начатой на семинаре по ТЗ в Рейкьявике в феврале 2014 г.  Секретариат SDWG подготовил предварительное проектное предложение, которое будет представлено для последующего обсуждения на общем заседании SDWG в октябре.	\$153,000 (расходы на организацию семинара в Рейкьявике составили \$85,000, в Оттаве - \$68,000)	

### 3. Результаты проектов и отчетные материалы для следующей Министерской сессии

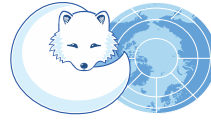
Все вышеперечисленные проекты осуществляются по графику, и их результаты будут представлены в 2015 г.

### 4. Управление рабочей группой и следующие заседания

Комитет по проверке процесса найма и определения основных обязанностей Исполнительного секретаря SDWG закончил работу над итоговым отчетом, который был одобрен главами делегаций SDWG. Предлагается включить процесс найма в новые Руководящие принципы функционирования SDWG. Это единственное изменение, которое будет внесено в Руководящие принципы SDWG, которые будут представлены на заседании СДЛ АС в октябре.



Sustainable Development  
Working Group



ARCTIC COUNCIL

У SDWG появился и работает новый интернет-сайт - [www.arctic-council.org/sdwg](http://www.arctic-council.org/sdwg).

Следующее заседание SDWG состоится в Уайтхорсе (Юкон) 1-2 марта 2015 г.

## **5. Взаимодействие с другими рабочими группами/другими организациями**

28-30 июня 2014 г. SDWG, совместно с Секретариатом коренных народов АС, организовала семинар по внедрению традиционных знаний, в котором приняли участие представители пяти постоянных участников (Ассоциация коренных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации не смогла принять участие из-за проблем с визой), а также рабочей группы CAFF.

Экспертная группа по социальным, экономическим и культурным вопросам (ЭГСЭКВ) работает с РАМЕ над проектом *Морской туризм в Арктике* и с АМАР – над проектом *Действия по адаптации к меняющейся Арктике – Частью С*. В каждом из этих случаев основная роль членов экспертной группы ЭГСЭКВ заключается в поиске экспертов в определенных областях, чьи знания и навыки будут полезны для реализации соответствующих инициатив.